

SILVERCREST®



www.lidl-service.com



SORBET MAKER SSM 200 A1

HR

UREĐAJ ZA PRIPREMU SORBETA

Upute za upotrebu

DE AT CH

SORBET-MAKER

Bedienungsanleitung

RO

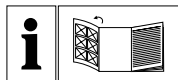
APARAT DE FĂCUT SORBET

Instrucțiuni de utilizare

IAN 311790

HR

RO



HR

Prije nego što pročitate tekst, otvorite stranicu sa slikama i upoznajte se na osnovu toga sa svim funkcijama uređaja.

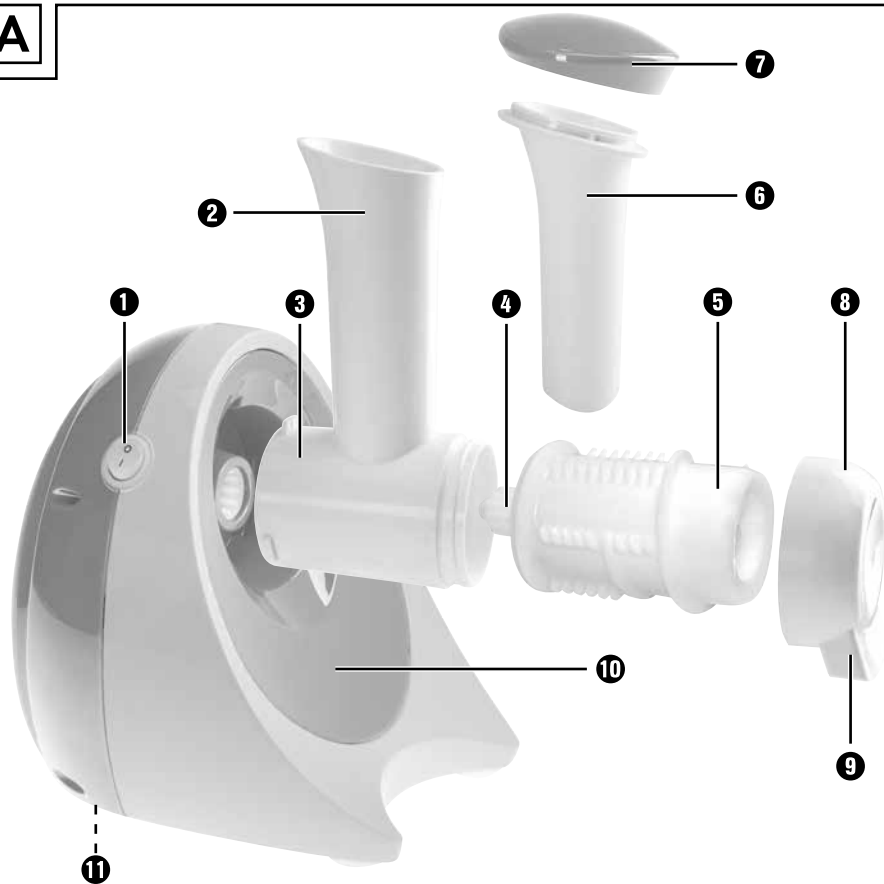
RO

Înainte de a citi instrucțiunile, priviți imaginile și familiarizați-vă cu toate funcțiile aparatului.

DE AT CH

Klappen Sie vor dem Lesen die Seite mit den Abbildungen aus und machen Sie sich anschließend mit allen Funktionen des Gerätes vertraut.

HR	Upute za upotrebu	Stranica	1
RO	Instrucțiuni de utilizare	Pagina	11
DE/AT/CH	Bedienungsanleitung	Seite	21

A**B****C**

Sadržaj

Uvod	2
Namjenska uporaba	2
Opseg isporuke	2
Opis uređaja	2
Tehnički podaci	2
Sigurnosne napomene	3
Sastavljanje	5
Priprema sastojaka	5
Uporaba uređaja	6
Čišćenje i održavanje	6
Skladištenje	7
Zbrinjavanje	7
Jamstvo tvrtke Kompernass Handels GmbH	7
Servis	8
Uvoznik	8
Recepti	9
Sorbet Tropicana	9
Sorbet od dinja i bobičastog voća	9
Sorbet od banana i ananasa	9
Sorbet od banana	9
Sorbet od kivija i manga	9
Sorbet od jagoda i ananasa	10
Sorbet od pistacija i bobičastog voća	10
Sorbet od čokolade i kivija	10
Sorbet od malina i krušaka	10
Sorbet od breskve i banane	10

Uvod

Čestitamo na kupnji Vašeg novog uređaja.

Time ste se odlučili za vrlo kvalitetan proizvod.

Upute za uporabu dio su opreme ovog proizvoda.

One sadrže važne napomene za sigurnost, rukovanje i zbrinjavanje. Prije uporabe proizvoda upoznajte se sa svim napomenama za rukovanje i svim sigurnosnim napomenama. Proizvod koristite isključivo na opisani način i u navedenim područjima uporabe. U slučaju predaje proizvoda trećim osobama predajte i svu dokumentaciju.

Namjenska uporaba

Ovaj uređaj služi isključivo za pripremanje sorbeta.

Ovaj je uređaj namijenjen isključivo za uporabu u privatnim domaćinstvima. Ne koristite ga u komercijalne svrhe.

Opseg isporuke

Uređaj za pripremu sorbeta

Upute za uporabu

Opis uređaja

- 1 Prekidač za uključivanje/isključivanje
- 2 Otvor za punjenje
- 3 Kućište valjka
- 4 Pogonska osovina
- 5 Valjak s nožem
- 6 Potiskivač
- 7 Poklopac potiskivača
- 8 Završna kapica
- 9 Izlaz
- 10 Blok motora
- 11 Pretinac za kabel

Tehnički podaci

Nazivni napon: 220 – 240 V ~
(izmjenična struja), 50 Hz

Potrošnja: 200 W

Razred zaštite: II /  (dvostruka izolacija)

Vrijeme KP: 2 minute

Vrijeme KP

Vrijeme KP (vrijeme kratkotrajnog pogona) označava koliko dugo uređaj može biti u pogonu bez da se motor pregrije i pretrpi oštećenje. Nakon isteka navedenog vremena KP uređaj treba isključiti kako bi se motor mogao ohladiti.



Svi dijelovi ovog uređaja, koji dolaze u dodir s namirnicama, su neškodljivi za namirnice.

Sigurnosne napomene

OPASNOST OD STRUJNOG UDARA!

- ▶ Uređaj priključite isključivo na propisno instaliranu mrežnu utičnicu s mrežnim naponom od 220 – 240 V ~, 50 Hz.
 - ▶ Kako bi se izbjegle opasnosti, oštećene mrežne utikače ili mrežne kabele smije zamijeniti samo ovlašteno stručno osoblje ili servis za kupce.
 - ▶ U slučaju bilo kakvih smetnji u radu i prije čišćenja uređaja izvucite mrežni utikač iz mrežne utičnice.
 - ▶ Mrežni kabel iz mrežne utičnice uvijek izvucite povlačenjem za mrežni utikač, a nikada ne povlačite za kabel.
 - ▶ Ne prelamajte i ne gnječite mrežni kabel te ga postavite tako da nitko ne može na njega stati ili se o njega spotaknuti.
 - ▶ Uređaj ne smijete izlagati vlazi i ne smijete ga koristiti na otvorenom. Ako tekućina ipak dospije u kućište uređaja, odmah izvucite utikač uređaja iz utičnice, a uređaj predajte na popravak kvalificiranom stručnom osoblju.
 - ▶ Blok s motorom, mrežni kabel i utikač nikada ne dirajte mokrim rukama.
 - ▶ Ako su kabel za napajanje ili blok motora oštećeni, prije ponovne uporabe uređaj mora popraviti ovlašteni servis.
 - ▶ Ne smijete otvarati kućište bloka motora uređaja. U tom slučaju sigurnost više nije zajamčena i jamstvo se ukida.
 - ▶ Odmah nakon uporabe uređaj odvojite od električne mreže. Uređaj nije pod naponom samo kada je mrežni utikač izvučen iz utičnice.
-  Blok motora uređaja ne smije se uranjati u tekućine i ne smije se dopustiti prodiranje tekućina u kućište bloka motora.

OPREZ **UPOZORENJE:**

Mogućnost strujnog udara! Ne otvarati kućište proizvoda!

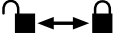
UPOZORENJE! OPASNOST OD OZLJEDA!

- ▶ Djeca ne smiju koristiti ovaj uređaj.
- ▶ Uređaj i mrežni kabel čuvajte izvan dohvata djece.
- ▶ Ovaj uređaj mogu koristiti osobe sa smanjenim fizičkim, senzornim ili mentalnim sposobnostima ili osobe s pomanjkanjem iskustva i/ili znanja, ako ih se prilikom uporabe nadzire ili ako su upućene u sigurno rukovanje uređajem te ako su shvatile opasnosti koje proizlaze iz uporabe uređaja.
- ▶ Djeca se ne smiju igrati uređajem.
- ▶ Tijekom rada s oštrim noževima postoji opasnost od ozljeda. Uređaj nakon korištenja i čišćenja ponovno sastavite, kako se ne biste ozlijedili otvorenim noževima. Načinite da noževi budu izvan dohvata djece.
- ▶ Uređaj i priključni kabel treba držati podalje od djece.
- ▶ Ako uređaj nije pod nadzorom, te prije sastavljanja i rastavljanja ili čišćenja uređaja, uvijek treba izvući utikač iz mrežne utičnice.
- ▶ Nikada ne zahvaćajte u otvore na uređaju. Nikada u njih ne umećite bilo kakve predmete – uz iznimku potiskivača i namirnica koje se obrađuju. U protivnom može doći do znatne opasnosti od nesreće!
- ▶ Prije zamjene opreme ili dodatnih dijelova koji se kreću prilikom rada uređaja, uređaj treba isključiti i odvojiti od mrežnog napajanja.

POZOR! OŠTEĆENJE PROIZVODA!

- ▶ Ne pokušavajte uređajem usitniti kockice leda!
To će uzrokovati nepopravljiva oštećenja uređaja!

Sastavljanje

- 1) Uklonite ambalažu i eventualne naljepnice s uređaja.
- 2) Očistite uređaj na način opisan u poglavlju "Čišćenje i održavanje".
- 3) Postavite blok motora **10** na ravnu podlogu.
- 4) Gurnite valjak s nožem **5** u kućište valjka **3**. Pogonska osovina **4** mora pritom stršati kroz stražnji otvor kućišta valjka **3**.
- 5) Zavrните završnu kapicu **8** na kućište valjka **3** sve dok izlaz **9** ne pokazuje prema dolje, i završna se kapica **8** više ne može okretati. Pritom završnu kapicu **8** okrenite u smjeru kazaljke na satu kao što je prikazano na kućištu valjka **3**: .
- 6) Umetnite montirano kućište valjka **3** u blok motora **10** tako da otvor za punjenje **2** bude lagano pomjeren (vidi sliku B na otklopnoj stranici). Strelica na kućištu valjka **3** mora pokazivati simbol  na bloku motora **10**. Kopče na kućištu valjka **3** pritom moraju zahvaćati u udubljenja na bloku motora **10**. Okrenite kućište valjka **3** tako da otvor za punjenje **2** pokazuje prema gore, strelica na kućištu valjka **3** pokazuje na simbol  na bloku motora **10** a kućište valjka **3** ulegne (vidi sliku C na otklopnoj stranici).
- 7) Gurnite potiskivač **6** u otvor za punjenje **2**.

NAPOMENA

- Poklopac potiskivača **7** može se skinuti.

Skidanje:

- Zakrenite poklopac potiskivača **7** u smjeru suprotnom od smjera kazaljke na satu sve dok se ne može skinuti.

Stavljanje:

- Postavite poklopac potiskivača **7** na potiskivač **6** tako, da dva jezička na poklopcu potiskivača **7** kliznu u otvore na potiskivaču **6** i zatim okrenite poklopac potiskivača **7** u smjeru kazaljke na satu, sve dok čvrsto ne sjedi.

- 8) Mrežni utikač utaknite u utičnicu.

Uređaj je sada spreman za rad.

Priprema sastojaka

POZOR! OŠTEĆENJE PROIZVODA!

- Ne prerađujte plodove s košticama ili sjemenkama.
- Ne prerađujte cijele orahe.
- Ne prerađujte kocke leda.

- ◆ Voće kao što su banane ili kivi ogulite.
- ◆ Uklonite koštice, sjemenke i peteljke s voća.
- ◆ Voće narežite na male komadiće, tako da lako ulaze kroz otvor za punjenje **2**.
- ◆ Sastojci poput čokolade u bloku moraju se razlomiti u male komadiće.
- ◆ Pripremljeno voće stavite u vrećice ili posude za zamrzavanje i stavite ih u zamrzivač (-18 °C) na otprilike 24 sata.

NAPOMENA

- Umjesto zamrzavanja svježeg voća, također možete koristiti zamrznuto voće iz zamrzivača.

Uporaba uređaja

- 1) Voće izvadite iz zamrzivača otprilike 10 – 20 minuta prije korištenja.
- 2) Pod izlazni ❶ otvor stavite prikladnu posudu.
- 3) Izvadite potiskivač ❷ iz otvora za punjenje ❷.
- 4) U otvor za punjenje ❷ stavite pripremljene plodove voća.
- 5) Uključite uređaj prekidačem za uključivanje/isključivanje ❶ (položaj I).
- 6) Plodove voća pomoću potiskivača ❷ laganim pritiskom gurajte u uređaj. Nakon nekog vremena iz izlaznog ❶ otvora izlaze usitnjeni plodovi voća. Ako potiskivač ❷ ne može dalje pritiskati, izvadite ga i po želji dodajte još plodova voća ili druge sastojke.

NAPOMENA

- ▶ Ako želite pripremiti sorbet od različitog voća/sastojaka, različite plodove voća naizmjenice umećite u otvor za punjenje ❷. Plodovi voća će se tako izravno miješati.
- 7) Kada ste usitnili sve plodove voća, isključite uređaj prebacivanjem prekidača za uključivanje/isključivanje ❶ u položaj O.
 - 8) Izvucite mrežni utikač.
 - 9) Odvrnite završnu kapicu ❸ i valjak s nožem ❹ pažljivo izvucite iz kućišta valjka ❸.
 - 10) Nožem ili sličnim predmetom ostružite ostatke voća između noževa na valjku s nožem ❹ i stavite ih u zdjelu.
 - 11) Promiješajte masu u zdjeli.
- Sada možete poslužiti sorbet.

Čišćenje i održavanje

⚠ OPASNOST OD STRUJNOG UDARA

- ▶ Prije čišćenja uređaja obavezno izvucite mrežni utikač iz mrežne utičnice.



- ❌ Blok motora ❶ ni u kom slučaju ne smijete uranjati u tekućine i tekućina ne smije dospjeti u kućište bloka motora ❶.

⚠ UPOZORENJE! OPASNOST OD OZLJEDA!

- ▶ Vudite pažljivi prilikom rukovanja s valjkom s nožem ❹.

- ◆ Blok motora ❶ nakon svake uporabe očistite vlažnom krpom. U slučaju tvrdokornih onečišćenja na krpu dodajte blago sredstvo za pranje posuđa. Sve dijelove prebrišite krpom namočenom bistrom vodom. Pazite da na uređaju nema ostataka sredstva za pranje posuđa i da uređaj prije sljedeće uporabe bude potpuno suh.
- ◆ Kako biste ga očistili, poklopac potiskivača ❷ skinite s potiskivača ❷.
- ◆ Potiskivač ❷, poklopac potiskivača ❷, valjak s nožem ❹, završnu kapicu ❸ i kućište valjka ❸ operite u mlakoj vodi s malo deterdženta za pranje posuđa.
- ◆ Prije ponovne uporabe uvjerite se da su svi dijelovi potpuno suhi.

NAPOMENA



- Valjak s nožem ❹, potiskivač ❷, poklopac potiskivača ❷, završnu kapicu ❸ i kućište valjka ❸ također možete prati u perilici posuđa.

Po mogućnosti dijelove stavite u gornju košaru perilice posuđa i pazite da se niti jedan ne zaglavi. U protivnom može doći do deformacija.

Skladištenje

- ◆ Uređaj prije pospremanja temeljito očistite.
- ◆ Kabel i utikač gurnite u pretinac za kabel **11** na donjoj strani uređaja.
- ◆ Uređaj čuvajte na čistom i suhom mjestu.

Zbrinjavanje



Uređaj nikako ne smijete baciti s običnim kućnim otpadom. Ovaj proizvod podliježe europskoj direktivi 2012/19/EU.

Uređaj zbrinite preko ovlaštenog poduzeća za zbrinjavanje otpada ili komunalne ustanove za zbrinjavanje otpada. Poštujte aktualne propise. U slučaju dvojbe obratite se mjesnom poduzeću za zbrinjavanje otpada.



O mogućnostima zbrinjavanja dotrajalog proizvoda možete se raspitati kod vaše općinske ili gradske uprave.



Ambalaža se sastoji od materijala neškodljivih za okoliš, koje možete zbrinuti preko mjesnih ispostava za recikliranje.



Pazite na oznake na različitim ambalažnim materijalima i po potrebi ih zbrinite odvojeno. Materijali ambalaže označeni su kraticama (a) i brojkama (b) sljedećeg značenja: 1–7: Plastika, 20–22: Papir i karton, 80–98: Kompozitni materijali.

Jamstvo tvrtke

Kompernass Handels GmbH

Poštovani kupci,

Za ovaj uređaj odobrava se jamstvo u trajanju od 3 godine od datuma kupnje. U slučaju nedostataka ovoga proizvoda, Vama pripadaju zakonska prava na teret prodavača proizvoda. U nastavku izloženo jamstvo ne ograničava ova zakonska prava.

Uvjeti jamstva

Jamstveni rok započinje danom kupnje. Molimo Vas da dobro sačuvate originalni račun. Ovaj dokument je potreban kao dokaz o kupnji.

Ako u roku od tri godine od dana kupnje ovog proizvoda dođe do greške u materijalu ili izradi, proizvod ćemo - prema našem izboru - besplatno popraviti ili zamijeniti. Za takvo ispunjenje jamstvene obaveze potrebno je unutar trogodišnjeg roka uređaj s nedostatkom i dokaz o kupnji (račun) predložiti i pismeno ukratko opisati u čemu se sastoji greška proizvoda i kada se pojavila.

Ako je kvar pokriven našim jamstvom, poslat ćemo Vam popravljen ili novi proizvod. Popravkom ili zamjenom proizvoda ne započinje novi jamstveni rok.

Jamstveni rok i zakonsko pravo u slučaju nedostataka

Korištenje prava na jamstvo ne produžuje jamstveni rok. To vrijedi i za zamijenjene i popravljene dijelove. Štete i nedostatke koji eventualno postoje već prilikom kupnje treba javiti neposredno nakon raspakiranja. Nakon isteka jamstvenog roka izvršeni popravci se naplaćuju.

Opseg jamstva

Uređaj je pažljivo proizveden sukladno strogim smjernicama u pogledu kvalitete i prije isporuke brižljivo provjeren.

Ovo jamstvo vrijedi za greške u materijalu i izradi. Jamstvo ne obuhvaća dijelove proizvoda koji su izloženi normalnom trošenju i stoga se mogu smatrati potrošnim dijelovima, niti oštećenja lomljivih dijelova, npr. prekidača, baterija, kalupa za pečenje ili dijelova izrađenih od stakla.

Ovo jamstvo propada ako je proizvod oštećen, i ako nije stručno korišten ili servisiran. Za stručno korištenje proizvoda potrebno je točno poštivati sve naputke navedene u uputama za uporabu. Uporabne namjene i radnje, koje se u uputama ne preporučuju ili na koje se upozorava, obavezno se moraju izbjegavati.

Proizvod je namijenjen isključivo za privatnu, nekomercijalnu uporabu. Jamstvo prestaje vrijediti u slučaju zlorabe, nenamjenskog korištenja, primjene sile i zahvata na uređaju koje nije obavila za to ovlaštena podružnica servisa.

Realizacija u slučaju jamstvenog zahtjeva

Kako bismo zajamčili brzu obradu Vašeg zahtjeva, molimo slijedite sljedeće napomene:

- Molimo Vas da za sve upite u pripravnosti držite blagajnički račun i broj artikla (npr. IAN 12345) kao dokaz o kupnji.
- Broj artikla možete pronaći na tipskoj pločici u obliku gravure, na naslovnoj stranici Vaših uputa (dolje lijevo) ili u obliku naljepnice na stražnjoj ili donjoj strani.
- Ako dođe do smetnji u radu ili drugih nedostataka, najprije **telefonski ili preko elektronske pošte** kontaktirajte servisni odjel naveden u nastavku.

- Proizvod registriran kao neispravan onda možete zajedno s priloženim dokazom o kupnji (blagajnički račun) i s opisom nedostatka i kada se pojavio, besplatno poslati na dobivenu adresu servisa.



Na stranici www.lidl-service.com možete preuzeti ove i mnoge druge priručnike, videosnimke o proizvodu i softver.

Servis

HR Servis Hrvatska

Tel.: 0800 777 999

E-Mail: kompernass@lidl.hr

IAN 311790

Uvoznik

Molimo obratite pozornost na to, da adresa navedena u nastavku nije adresa servisa. Najprije kontaktirajte navedenu ispostavu servisa.

Lidl Hrvatska d.o.o. k.d.,
Ulica kneza Ljudevita Posavskog 53,
HR-10410 Velika Gorica, Hrvatska

Proizvođač:

KOMPERNASS HANDELS GMBH
BURGSTRASSE 21
DE-44867 BOCHUM
NJEMAČKA
www.kompernass.com

Recepti

NAPOMENA

Recepti su bez jamstva. Svi podaci o sastojcima i pripremi su okvirni podaci. Dopunite ove prijedloge receptata svojim osobnim iskustvima.

Sorbet Tropicana

Sastojci

- oko 160 g ananasa
- 1 naranča
- 1/2 manga (oko 100 – 150 g)

Priprema

Nakon pripreme sastojaka kako je opisano u poglavlju "Priprema sastojaka":

- 1) U otvor za punjenje ❷ naizmjenično umećite komade ananasa, naranči i manga.
- 2) Sorbet koji pritom nastane još jednom promiješajte žlicom.

Sorbet od dinja i bobičastog voća

Sastojci

- oko 200 g dinje
- oko 100 g mješavine bobičastog voća (npr. mješavina šumskog voća iz zamrzivača)
- 2 jušne žlice kokosovog brašna ili čokoladnih mrvica

Priprema

Nakon pripreme sastojaka kako je opisano u poglavlju "Priprema sastojaka":

- 1) U otvor za punjenje ❷ naizmjenično umećite komade dinje i bobice.
- 2) U nastalu masu dodajte kokosovo brašno ili čokoladne mrvice i sve dobro promiješajte žlicom.

Sorbet od banana i ananasa

Sastojci

- 1 banana
- oko 160 g ananasa
- 1 čajna žličica kokosovog brašna

Priprema

Nakon pripreme sastojaka kako je opisano u poglavlju "Priprema sastojaka":

- 1) U otvor za punjenje ❷ stavite bananu i gurnite je u uređaj pomoću potiskivača ❹. Zatim dodajte komadiće ananasa.
- 2) U masu dodajte kokosovo brašno i sve zajedno promiješajte žlicom.

Sorbet od banana

Sastojci

- 2 banane
- 60 g tamne čokolade

Priprema

Nakon pripreme sastojaka kako je opisano u poglavlju "Priprema sastojaka":

- 1) U otvor za punjenje ❷ stavite jednu bananu.
- 2) U otvor za punjenje ❷ stavite tamnu čokoladu.
- 3) U otvor za punjenje ❷ stavite drugu bananu.

Sorbet od kivija i manga

Sastojci

- 3 kivija
- 1/2 manga (oko 100 – 150 g)

Priprema

Nakon pripreme sastojaka kako je opisano u poglavlju "Priprema sastojaka":

- 1) Naizmjenično umećite voće u otvor za punjenje ❷.
- 2) Sorbet koji pritom nastane još jednom promiješajte žlicom.

Sorbet od jagoda i ananasa

Sastojci

- 7 jagoda
- oko 160 g ananasa
- 1 čajna žličica kokosovog brašna

Priprema

Nakon pripreme sastojaka kako je opisano u poglavlju "Priprema sastojaka":

- 1) Naizmjenično umećite voće u otvor za punjenje ❷.
- 2) U masu dodajte kokosovo brašno i sve zajedno promiješajte žlicom.

Sorbet od pistacija i bobičastog voća

Sastojci

- oko 100 g mješavine bobičastog voća (npr. mješavina šumskog voća iz zamrzivača)
- 1 banana
- oko 15 g oguljenih i nasjeckanih pistacija
- 1 mahuna vanilije

Priprema

Nakon pripreme sastojaka kako je opisano u poglavlju "Priprema sastojaka":

- 1) Ostružite meso iz mahune vanilije i njime namažite bananu.
- 2) U otvor za punjenje ❷ umetnite bananu i bobičice.
- 3) U masu dodajte pistacije i sve zajedno promiješajte žlicom.

Sorbet od čokolade i kivija

Sastojci

- 4 kivija
- 60 g tamne čokolade

Priprema

Nakon pripreme sastojaka kako je opisano u poglavlju "Priprema sastojaka":

- 1) U otvor za punjenje ❷ nazimjenično umećite kivije i komadiće tamne čokolade.
- 2) Sorbet koji pritom nastane još jednom promiješajte žlicom.

Sorbet od malina i krušaka

Sastojci

- oko 100 grama malina
- 2 kruške

Priprema

Nakon pripreme sastojaka kako je opisano u poglavlju "Priprema sastojaka":

- 1) U otvor za punjenje ❷ naizmjenično umećite maline i kruške.
- 2) Sorbet koji pritom nastane još jednom promiješajte žlicom.

Sorbet od breskve i banane

Sastojci

- 2 breskve
- 2 banane
- Sok od pola limuna

Priprema

Nakon pripreme sastojaka kako je opisano u poglavlju "Priprema sastojaka":

- 1) U otvor za punjenje ❷ naizmjenično umećite banane i komade breskve.
- 2) U nastali sorbet dodajte sok od limuna i još jednom promiješajte žlicom.

Cuprins

Introducere	12
Utilizarea conform destinației	12
Furnitura	12
Descrierea aparatului	12
Date tehnice	12
Indicații de siguranță	13
Asamblarea	15
Pregătirea ingredientelor	15
Utilizarea aparatului	16
Curățarea și îngrijirea	16
Depozitarea	17
Eliminarea	17
Garanția Kompernass Handels GmbH	17
Service-ul	18
Importator	18
Rețete	19
Sorbet Tropicana	19
Sorbet de pepene și fructe de pădure	19
Sorbet de banane și ananas	19
Sorbet de banane	19
Sorbet de kiwi și mango	19
Sorbet de căpșuni și ananas	20
Sorbet de fistic și fructe de pădure	20
Sorbet de ciocolată și kiwi	20
Sorbet de zmeură și pere	20
Sorbet de piersici și banane	20

Introducere

Felicitări pentru cumpărarea noului dvs. aparat.

Prin aceasta v-ați decis pentru un produs de calitate superioară. Instrucțiunile de utilizare fac parte integrantă din acest produs. Acestea cuprind informații importante pentru siguranță, utilizare și eliminare. Înainte de utilizarea produsului, familiarizați-vă cu toate indicațiile privind operarea și siguranța. Utilizați acest produs numai în modul descris și numai în scopurile menționate. În cazul transmiterii aparatului unei alte persoane, predați-i de asemenea documentele aferente acestuia.

Utilizarea conform destinației

Acest aparat este destinat exclusiv preparării sorbetului. Acest aparat este destinat exclusiv uzului casnic. Nu îl utilizați în scopuri profesionale.

Furnitura

Aparat de făcut sorbet

Instrucțiuni de utilizare

Descrierea aparatului

- ❶ Comutator pornit/oprit
- ❷ Tub de umplere
- ❸ Carcasa cilindrului
- ❹ Arbore de antrenare
- ❺ Cilindru cu cuțite
- ❻ Accesoriu de împingere
- ❼ Capacul accesoriului de împingere
- ❽ Capac final
- ❾ Orificiu de evacuare
- ❿ Bloc motor
- ⓫ Compartiment pentru cablu

Date tehnice

Tensiune nominală:	220 – 240 V ~ (curent alternativ), 50 Hz
Putere consumată:	200 W
Clasa de protecție:	II /  (izolare dublă)
Timp de operare continuă:	2 minute

Timp de operare continuă

Timpul de operare continuă indică timpul cât un aparat poate fi operat fără ca motorul să se supraîncălzească și să se deterioreze. După expirarea timpului de operare continuă, aparatul trebuie oprit cca 1 minut, pentru a permite motorului să se răcească.



Toate componentele acestui aparat care intră în contact cu alimentele, sunt adecvate pentru uz alimentar.

Indicații de siguranță

PERICOL DE ELECTROCUTARE!

- ▶ Conectați aparatul numai la o priză instalată corespunzător, cu o tensiune a rețelei de 220 – 240 V ~, 50 Hz.
- ▶ Pentru a evita pericolele, solicitați imediat înlocuirea de către personalul de specialitate autorizat sau de către serviciul tehnic a ștecărelor sau a cablurilor de alimentare deteriorate.
- ▶ În cazul defecțiunilor de funcționare și înaintea curățării aparatului, scoateți ștecărul din priză.
- ▶ Când scoateți cablul de alimentare din priză, trageți întotdeauna de ștecăr și nu de cablu.
- ▶ Nu îndoiți sau striviți cablul de alimentare și pozați-l astfel încât să nu devină o piedică în calea dvs.
- ▶ Nu expuneți aparatul mediilor umede și nu îl utilizați în aer liber. Dacă, din întâmplare, în carcasa aparatului se infiltrează lichide, scoateți imediat ștecărul din priză și predați aparatul unui specialist în vederea reparării.
- ▶ Nu puneți niciodată mâinile ude pe blocul motor, pe cablul de alimentare sau pe ștecăr.
- ▶ În cazul deteriorării cablului de alimentare sau a blocului motor, înaintea reutilizării aparatului, se va solicita repararea acestuia de către un specialist.
- ▶ Este interzisă deschiderea carcasei blocului motor. În aceste cazuri nu mai este asigurată siguranța, iar garanția se anulează.
- ▶ Deconectați aparatul de la sursa de curent imediat după utilizare. Aparatul este complet fără curent doar după scoaterea din priză a ștecărului.



Nu este permisă introducerea blocului motor al aparatului în lichid sau pătrunderea lichidului în carcasa blocului motor.

⚠️ AVERTIZARE! PERICOL DE RĂNIRE!

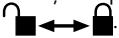
- ▶ Acest aparat nu trebuie utilizat de către copii.
- ▶ Păstrați aparatul și cablul de alimentare departe de accesul copiilor.
- ▶ Acest aparat poate fi utilizat de persoane cu abilități fizice, senzoriale sau mentale reduse sau fără experiență și/sau fără cunoștințe necesare, dacă sunt supravegheate sau dacă au fost instruite cu privire la utilizarea sigură a acestui aparat și au înțeles pericolele cu privire la acesta.
- ▶ Copiilor le este interzis să se joace cu aparatul.
- ▶ Pericol de rănire la manipularea cuțitelor ascuțite. Asamblați din nou aparatul după utilizare și curățare pentru a evita rănirea în cuțitele demontate. Nu mențineți cuțitele la îndemâna copiilor.
- ▶ Aparatul și cablul de conexiune nu se vor lăsa la îndemâna copiilor.
- ▶ Atunci când nu este posibilă supravegherea și înaintea asamblării, dezasamblării sau curățării, aparatul trebuie scos întotdeauna din priză.
- ▶ Nu introduceți niciodată mâna în orificiile aparatului. Nu introduceți niciodată obiecte în acestea, cu excepția accesoriului de împingere și a alimentelor de preparat. În caz contrar există pericol considerabil de accidentare!
- ▶ Înainte de înlocuirea accesoriilor sau componentelor care se mișcă în timpul funcționării, aparatul trebuie să fie oprit și scos din priză.

ATENȚIE! PAGUBE MATERIALE!

- ▶ Nu încercați să mărunțiți cuburi de gheață cu acest aparat! Aceasta ar provoca defecțiuni la aparat!

Asamblarea

- 1) Îndepărtați de pe aparat ambalajele și eventualele folii de protecție.
- 2) Curățați aparatul în modul descris în capitolul „Curățarea și îngrijirea”.
- 3) Așezați blocul motor **10** pe o suprafață plană.
- 4) Introduceți cilindrul cu cuțite **5** în carcasa cilindrului **3**. Arborele de antrenare **4** trebuie să iasă prin orificiul posterior al carcasei cilindrului **3**.
- 5) Înșurubați capacul final **8** pe carcasa cilindrului **3**, astfel încât orificiul de evacuare **9** să fie orientat în jos, iar capacul final **8** să nu se mai poată roti. La această operațiune capacul final **8** se va roti în sensul acelor de ceasornic, conform indicației de pe carcasa cilindrului **3**:



- 6) Introduceți carcasa montată a cilindrului **3** în blocul motor **10** astfel încât tubul de umplere **2** să fie poziționat ușor înclinat (a se vedea figura B de pe pagina pliată). Săgeata de pe carcasa cilindrului **3** trebuie să fie orientată spre simbolul  de pe blocul motor **10**. Piedicile de la carcasa cilindrului **3** trebuie să pătrundă în decupajele de la blocul motor **10**. Rotiți carcasa cilindrului **3** astfel încât tubul de umplere **2** să fie orientat în sus, săgeata de pe carcasa cilindrului **3** să fie orientată spre simbolul  de pe blocul motor **10**, iar carcasa cilindrului **3** să se fixeze (a se vedea figura C de pe pagina pliată).
- 7) Introduceți accesoriul de împingere **6** în tubul de umplere **2**.

INDICAȚIE

- Capacul accesoriului de împingere **7** poate fi îndepărtat.

Pentru îndepărtare:

- Rotiți capacul accesoriului de împingere **7** în sens invers acelor de ceasornic, până când acesta poate fi îndepărtat.

Pentru așezare:

- Așezați capacul accesoriului de împingere **7** pe accesoriul de împingere **6**, astfel încât ambele piedici de la capacul accesoriului de împingere **7** să gliseze în decupajele accesoriului de împingere **6** și apoi rotiți capacul accesoriului de împingere **7** în sensul acelor de ceasornic până se fixează.

- 8) Introduceți ștecărul în priză.

Acum puteți utiliza aparatul.

Pregătirea ingredientelor

ATENȚIE! PAGUBE MATERIALE!

- Nu procesați fructe cu sâmburi sau semințe.
- Nu procesați nuci întregi.
- Nu procesați cuburi de gheață.

- ◆ Curățați de coajă fructele precum bananele sau kiwi.
- ◆ Îndepărtați semințele, sâmburii sau cozile fructelor.
- ◆ Tăiați fructele în bucăți mici astfel încât să încapă fără probleme în tubul de umplere **2**.
- ◆ Ingredientele precum tabletele de ciocolată trebuie rupte în bucăți mici.
- ◆ Introduceți fructele pregătite în pungi sau cutii speciale de congelare și introduceți-le cca 24 de ore în congelator (-18 °C).

INDICAȚIE

- În locul congelării fructelor proaspete pot fi utilizate și fructe gata congelate din comerț.

Utilizarea aparatului

- 1) Scoateți fructele din congelator cu cca 10 – 20 de minute înainte de a le utiliza.
- 2) Așezați un vas adecvat sub orificiul de evacuare ⑨.
- 3) Scoateți accesoriul de împingere ⑥ din tubul de umplere ②.
- 4) Introduceți fructele pregătite în tubul de umplere ②.
- 5) Reglați aparatul cu ajutorul comutatorului pornit/oprit ① (poziția I).
- 6) Împingeți fructele în aparat, apăsând ușor, cu ajutorul accesoriului de împingere ⑥. După scurt timp, prin orificiul de evacuare ⑨ sunt eliminate fructele mărunțite. Atunci când accesoriul de împingere ⑥ nu mai poate fi apăsat, scoateți-l și, dacă doriți, umpleți din nou tubul cu fructe sau alte ingrediente.

INDICAȚIE

- Dacă doriți să preparați sorbet din diferite fructe/ingrediente, introduceți fructele alternativ în tubul de umplere ②. În acest mod, fructele vor fi amestecate direct.
- 7) După mărunțirea tuturor fructelor opriți aparatul prin așezarea comutatorului pornit/oprit ① în poziția O.
 - 8) Scoateți ștecărul din priză.
 - 9) Deșurubați capacul final ⑧ și scoateți cu atenție cilindrul cu cuțite ⑤ din carcasa cilindrului ③.
 - 10) Cu ajutorul unui cuțit etc. curățați resturile de fructe dintre cuțitele cilindrului cu cuțite ⑤ și adăugați-le în vas.
 - 11) Amestecați compoziția din vas.
- Acum sorbetul poate fi servit.

Curățarea și îngrijirea

⚠ PERICOL DE ELECTROCUTARE

- Scoateți întotdeauna ștecărul din priză înainte de a curăța aparatul.



Nu este permisă introducerea blocului motor ⑩ în lichid sau pătrunderea lichidului în carcasa blocului motor ⑩.

⚠ AVERTIZARE! PERICOL DE RĂNIRE!

- Procedați cu atenție la utilizarea cilindrului cu cuțite ⑤.

- ◆ Curățați blocul motor ⑩ după fiecare utilizare cu o lavetă umedă. În cazul murdăriei persistente adăugați pe lavetă un detergent de vase neagresiv. Apoi ștergeți cu apă curată. Verificați să nu existe resturi de detergent pe aparat, iar aparatul să fie complet uscat înainte de a-l utiliza din nou.
- ◆ La curățare îndepărtați capacul ⑦ de la accesoriul de împingere ⑥.
- ◆ Spălați accesoriul de împingere ⑥, capacul accesoriului de împingere ⑦, cilindrul cu cuțite ⑤, capacul final ⑧ și carcasa cilindrului ③ în apă caldă cu puțin detergent de vase.
- ◆ Înaintea reutilizării verificați ca toate componentele să fie complet uscate.

INDICAȚIE



Cilindrul cu cuțite ⑤, accesoriul de împingere ⑥, capacul accesoriului de împingere ⑦, capacul final ⑧ și carcasa cilindrului ③ pot fi curățate și în mașina de spălat vase.

Dacă este posibil, așezați componentele în coșul superior din mașina de spălat vase și asigurați-vă că nu există componente blocate. În caz contrar pot apărea deformări.

Depozitarea

- ◆ Curățați aparatul temeinic înainte de a-l depozita.
- ◆ Introduceți cablul și ștecărul în compartimentul pentru cablu ① de pe partea inferioară a aparatului.
- ◆ Păstrați aparatul într-un loc uscat și curat.

Eliminarea



În niciun caz nu aruncați aparatul în gunoiul menajer obișnuit. Acest produs face obiectul Directivei europene 2012/19/EU.

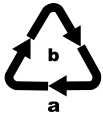
Eliminați aparatul prin intermediul unei firme autorizate sau prin intermediul serviciului local de eliminare a deșeurilor. Respectați prevederile actuale în vigoare. Dacă aveți nelămuriri, contactați serviciul local de eliminare a deșeurilor.



Informații despre posibilitățile de eliminare a produsului uzat pot fi obținute de la administrația locală.



Ambalajul este format din materiale ecologice pe care le puteți elimina prin intermediul centrelor locale de reciclare.



Respectați marcajul de pe diferitele materiale de ambalare și separați-le dacă este cazul. Materialele de ambalare sunt marcate cu abrevieri (a) și cifre (b) cu următoarea semnificație:

1–7: materiale plastice, 20–22: hârtie și carton, 80–98: materiale compozite.

Garanția

Kompernass Handels GmbH

Stimate client,

Pentru acest aparat se acordă o garanție de 3 ani de la data cumpărării. În cazul în care produsul prezintă defecte, beneficiați de drepturi legale față de vânzătorul produsului. Aceste drepturi legale nu sunt limitate prin garanția noastră prezentată în cele ce urmează.

Condiții de garanție

Perioada de garanție începe de la data cumpărării. Păstrați cu grijă bonul fiscal original. Acesta este necesar pentru a dovedi cumpărarea.

Dacă în decurs de trei ani de la data cumpărării acestui produs apare un defect de material sau de fabricație, produsul va fi reparat sau înlocuit de către noi – la alegerea noastră – în mod gratuit. Garanția presupune ca în timpul perioadei de trei ani să se prezinte aparatul defect și dovada cumpărării (bonul fiscal), precum și o scurtă descriere în scris, în care să se specifice în ce constă defectul și când a apărut acesta.

Dacă defectul este acoperit de garanția noastră, veți primi înapoi produsul reparat sau unul nou. Odată cu reparația sau înlocuirea produsului nu începe o nouă perioadă de garanție.

Perioada de garanție și pretențiile legale privind defectele

Perioada de garanție nu este prelungită după efectuarea reparațiilor realizate în perioada de garanție. Acest lucru este valabil și pentru piesele înlocuite și reparate.

Eventualele deteriorări și deficiențe prezente deja la cumpărare trebuie semnalate imediat după dezambalarea produsului. Reparațiile necesare după expirarea perioadei de garanție se efectuează contra cost.

Domeniul de aplicare a garanției

Aparatul a fost produs cu grijă, în conformitate cu orientările stricte privind calitatea și verificat cu rigurozitate înaintea livrării.

Garanția se acordă în caz de defecte de material sau de fabricație. Această garanție nu se extinde asupra componentelor produsului care sunt expuse uzurii normale și care, prin urmare, pot fi considerate piese de uzură sau asupra deteriorărilor apărute la componentele fragile, de exemplu comutatoare, acumulatori, forme de copt sau componente realizate din sticlă.

Această garanție se pierde în cazul în care produsul a fost deteriorat, a fost utilizat sau întreținut în mod necorespunzător. Pentru utilizarea corespunzătoare a produsului trebuie respectate cu strictețe toate indicațiile prezentate în instrucțiunile de utilizare. Trebuie evitate în mod obligatoriu utilizările și acțiunile nerecomandate sau care fac obiectul unor avertizări în cadrul instrucțiunilor de utilizare.

Aparatul este destinat numai uzului privat și nu utilizărilor comerciale. În cazul manevrării abuzive sau necorespunzătoare, al uzului de forță și al intervențiilor care nu au fost realizate de către filiala noastră autorizată de service, garanția își pierde valabilitatea.

Procedura de acordare a garanției

Pentru a se asigura prelucrarea rapidă a solicitării dvs., urmați instrucțiunile de mai jos:

- Pentru toate solicitările păstrați la îndemână bonul fiscal și numărul articolului (de exemplu IAN 12345) ca dovadă a cumpărării.
- Numărul articolului poate fi consultat pe plăcuța de caracteristici, pe o gravură, pe coperta instrucțiunilor (în partea stângă, jos) sau pe autocolanțul de pe partea din spate sau de jos.
- În cazul în care apar defecte funcționale sau alte defecțiuni, contactați mai întâi **telefonice** sau **prin e-mail** departamentul de service menționat în continuare.

- Apoi puteți expedia produsul înregistrat ca fiind defect la adresa de service care v-a fost comunicată, fără a plăti taxe poștale, anexând dovada cumpărării (bonul fiscal) și indicând în ce constă defectul și când a apărut acesta.



Acest manual, precum și multe altele, videoclipuri cu produsele și software-uri pot fi descărcate de pe www.lidl-service.com.

Service-ul

RO Service România

Tel.: 0800896637

E-Mail: kompernass@lidl.ro

IAN 311790

Importator

Vă rugăm să aveți în vedere faptul că următoarea adresă nu reprezintă o adresă pentru service. Contactați mai întâi centrul de service indicat.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

DE-44867 BOCHUM

GERMANIA

www.kompernass.com

Rețete

INDICAȚIE

Rețete fără garanție. Toate ingredientele și datele de preparare sunt orientative. Completați aceste propuneri de rețete cu experiența personală.

Sorbet Tropicana

Ingrediente

- cca 160 g ananas
- 1 portocală
- 1/2 mango (cca 100 – 150 g)

Prepararea

După pregătirea ingredientelor conform descrierii din capitolul „Pregătirea ingredientelor”:

- 1) Introduceți alternativ bucăți de ananas, portocală și mango în tubul de umplere ②.
- 2) Amestecați sorbetul rezultat din nou cu o lingură.

Sorbet de pepene și fructe de pădure

Ingrediente

- cca 200 g pepene galben
- cca 100 g amestec de fructe de pădure (de exemplu amestec de fructe de pădure congelate din comerț)
- 2 linguri de fulgi de cocos sau ciocolată

Prepararea

După pregătirea ingredientelor conform descrierii din capitolul „Pregătirea ingredientelor”:

- 1) Introduceți alternativ bucăți de pepene galben și fructe de pădure în tubul de umplere ②.
- 2) Adăugați fulgii de cocos sau ciocolata în compoziția de sorbet și amestecați totul cu o lingură.

Sorbet de banane și ananas

Ingrediente

- 1 banană
- cca 160 g ananas
- 1 linguriță de fulgi de cocos

Prepararea

După pregătirea ingredientelor conform descrierii din capitolul „Pregătirea ingredientelor”:

- 1) Introduceți banana în tubul de umplere ② și împingeți cu accesoriul de împingere ⑥ în aparat. Apoi adăugați bucățelele de ananas.
- 2) Adăugați fulgii de cocos în compoziția de sorbet și amestecați totul cu o lingură.

Sorbet de banane

Ingrediente

- 2 banane
- 60 g ciocolată amăruie

Prepararea

După pregătirea ingredientelor conform descrierii din capitolul „Pregătirea ingredientelor”:

- 1) Introduceți o banană în tubul de umplere ②.
- 2) Introduceți ciocolata amăruie în tubul de umplere ②.
- 3) Introduceți a doua banană în tubul de umplere ②.

Sorbet de kiwi și mango

Ingrediente

- 3 kiwi
- 1/2 mango (cca 100 – 150 g)

Prepararea

După pregătirea ingredientelor conform descrierii din capitolul „Pregătirea ingredientelor”:

- 1) Introduceți alternativ fructele în tubul de umplere ②.
- 2) Amestecați sorbetul rezultat din nou cu o lingură.

Sorbet de căpșuni și ananas

Ingrediente

- 7 căpșuni
- cca 160 g ananas
- 1 linguriță de fulgi de cocos

Prepararea

După pregătirea ingredientelor conform descrierii din capitolul „Pregătirea ingredientelor”:

- 1) Introduceți alternativ fructele în tubul de umplere ❷.
- 2) Adăugați fulgii de cocos în compoziția de sorbet și amestecați totul cu o lingură.

Sorbet de fistic și fructe de pădure

Ingrediente

- cca 100 g amestec de fructe de pădure (de exemplu amestec de fructe de pădure congelate din comerț)
- 1 banană
- cca 15 g fistic curățat și tocat
- 1 păstaie de vanilie

Prepararea

După pregătirea ingredientelor conform descrierii din capitolul „Pregătirea ingredientelor”:

- 1) Curățați miezul păstăii de vanilie și întindeți-l pe banană.
- 2) Introduceți banana și fructele de pădure în tubul de umplere ❷.
- 3) Adăugați fisticul în compoziția de sorbet și amestecați totul cu o lingură.

Sorbet de ciocolată și kiwi

Ingrediente

- 4 kiwi
- 60 g ciocolată amăruie

Prepararea

După pregătirea ingredientelor conform descrierii din capitolul „Pregătirea ingredientelor”:

- 1) Introduceți alternativ fructele de kiwi și ciocolata amăruie mărunțită în tubul de umplere ❷.
- 2) Amestecați sorbetul rezultat din nou cu o lingură.

Sorbet de zmeură și pere

Ingrediente

- cca 100 g zmeură
- 2 pere

Prepararea

După pregătirea ingredientelor conform descrierii din capitolul „Pregătirea ingredientelor”:

- 1) Introduceți alternativ zmeura și perele în tubul de umplere ❷.
- 2) Amestecați sorbetul rezultat din nou cu o lingură.

Sorbet de piersici și banane

Ingrediente

- 2 piersici
- 2 banane
- Sucul de la o jumătate de lămâie

Prepararea

După pregătirea ingredientelor conform descrierii din capitolul „Pregătirea ingredientelor”:

- 1) Introduceți alternativ bananele și bucățelele de pierică în tubul de umplere ❷.
- 2) Adăugați sucul de lămâie și amestecați sorbetul rezultat încă o dată cu lingura.

Inhaltsverzeichnis

Einleitung	22
Bestimmungsgemäßer Gebrauch	22
Lieferumfang	22
Gerätebeschreibung	22
Technische Daten	22
Sicherheitshinweise	23
Zusammenbau	25
Zutaten vorbereiten	25
Gerät benutzen	26
Reinigen und Pflegen	26
Lagerung	27
Entsorgung	27
Garantie der Kompernaß Handels GmbH	27
Service	28
Importeur	28
Rezepte	29
Tropicana-Sorbet	29
Melonen-Beeren-Sorbet	29
Bananen-Ananas-Sorbet	29
Bananen-Sorbet	29
Kiwi-Mango-Sorbet	29
Erdbeer-Ananas-Sorbet	30
Pistazien-Beeren-Sorbet	30
Schokoladen-Kiwi-Sorbet	30
Himbeer-Birnen-Sorbet	30
Pfirsich-Bananen-Sorbet	30

Einleitung

Herzlichen Glückwunsch zum Kauf Ihres neuen Gerätes.

Sie haben sich damit für ein hochwertiges Produkt entschieden. Die Bedienungsanleitung ist Bestandteil dieses Produkts. Sie enthält wichtige Hinweise für Sicherheit, Gebrauch und Entsorgung. Machen Sie sich vor der Benutzung des Produkts mit allen Bedien- und Sicherheitshinweisen vertraut. Benutzen Sie das Produkt nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Produkts an Dritte mit aus.

Bestimmungsgemäßer Gebrauch

Dieses Gerät dient ausschließlich der Herstellung von Sorbet. Dieses Gerät ist ausschließlich für die Benutzung in privaten Haushalten bestimmt. Benutzen Sie es nicht gewerblich.

Lieferumfang

Sorbet-Maker

Bedienungsanleitung

Gerätebeschreibung

- ❶ Ein-/Aus-Schalter
- ❷ Einfüllschacht
- ❸ Walzengehäuse
- ❹ Antriebswelle
- ❺ Messerwalze
- ❻ Stopfer
- ❼ Stopferdeckel
- ❽ Endkappe
- ❾ Auswurf
- ❿ Motorblock
- ⓫ Kabelstaufach

Technische Daten

Nennspannung: 220 – 240 V ~ (Wechselstrom), 50 Hz

Aufnahmeleistung: 200 W

Schutzklasse: II /  (Doppelisolierung)

KB-Zeit: 2 Minuten

KB-Zeit

Die KB-Zeit (Kurzbetriebszeit) gibt an, wie lange man ein Gerät betreiben kann, ohne dass der Motor überhitzt und Schaden nimmt. Nach der angegebenen KB-Zeit muss das Gerät solange ausgeschaltet werden, bis sich der Motor auf Raumtemperatur abgekühlt hat.



Alle Teile dieses Gerätes, die mit Lebensmitteln in Berührung kommen, sind lebensmittelecht.

Sicherheitshinweise

STROMSCHLAGGEFAHR!

- ▶ Schließen Sie das Gerät nur an eine vorschriftsmäßig installierte Netzsteckdose mit einer Netzspannung von 220 – 240 V ~, 50 Hz an.
- ▶ Lassen Sie beschädigte Netzstecker oder Netzkabel sofort von autorisiertem Fachpersonal oder dem Kundenservice austauschen, um Gefährdungen zu vermeiden.
- ▶ Ziehen Sie bei Betriebsstörungen und bevor Sie das Gerät reinigen den Netzstecker aus der Netzsteckdose.
- ▶ Ziehen Sie das Netzkabel stets am Stecker aus der Netzsteckdose, ziehen Sie nicht am Kabel selbst.
- ▶ Knicken oder quetschen Sie das Netzkabel nicht und verlegen Sie das Netzkabel so, dass niemand darauf treten oder darüber stolpern kann.
- ▶ Sie dürfen das Gerät keiner Feuchtigkeit aussetzen und nicht im Freien benutzen. Falls doch einmal Flüssigkeit in das Gerätegehäuse gelangt, ziehen Sie sofort den Netzstecker des Geräts aus der Netzsteckdose und lassen Sie es von qualifiziertem Fachpersonal reparieren.
- ▶ Fassen Sie den Motorblock, das Netzkabel oder den Netzstecker nie mit nassen Händen an.
- ▶ Wenn das Netzkabel oder der Motorblock beschädigt sind, müssen Sie das Gerät von Fachpersonal reparieren lassen, bevor Sie es erneut verwenden.
- ▶ Sie dürfen das Motorblock-Gehäuse des Gerätes nicht öffnen. In diesem Falle ist die Sicherheit nicht gegeben und die Gewährleistung erlischt.
- ▶ Trennen Sie das Gerät sofort nach dem Gebrauch vom Stromnetz. Nur wenn Sie den Netzstecker aus der Netzsteckdose ziehen, ist es vollständig stromfrei.



Sie dürfen den Motorblock des Gerätes keinesfalls in Flüssigkeit tauchen und keine Flüssigkeiten in das Gehäuse des Motorblocks gelangen lassen.

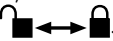
⚠️ WARNUNG! VERLETZUNGSGEFAHR!

- ▶ Dieses Gerät darf nicht von Kindern benutzt werden.
- ▶ Bewahren Sie das Gerät und sein Netzkabel außer Reichweite von Kindern auf.
- ▶ Dieses Gerät kann von Personen mit reduzierten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und/oder Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstanden haben.
- ▶ Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen.
- ▶ Beim Umgang mit den scharfen Messern besteht Verletzungsgefahr. Setzen Sie das Gerät nach Benutzung und Reinigung wieder zusammen, damit Sie sich nicht an freiliegenden Messern verletzen. Machen Sie die Messer für Kinder unzugänglich.
- ▶ Das Gerät und seine Anschlussleitung sind von Kindern fernzuhalten.
- ▶ Das Gerät ist bei nicht vorhandener Aufsicht und vor dem Zusammenbau, dem Auseinandernehmen oder Reinigen stets vom Netz zu trennen.
- ▶ Fassen Sie niemals in Öffnungen am Gerät. Führen Sie niemals irgendwelche Gegenstände dort hinein – mit Ausnahme des Stopfers und den zu verarbeitenden Lebensmitteln. Andernfalls kann erhebliche Unfallgefahr bestehen!
- ▶ Vor dem Auswechseln von Zubehör oder Zusatzteilen, die im Betrieb bewegt werden, muss das Gerät ausgeschaltet und vom Netz getrennt sein.

ACHTUNG! SACHSCHADEN!

- ▶ Versuchen Sie nicht, Eiswürfel mit diesem Gerät zu zerkleinern! Das führt zu Schäden am Gerät!

Zusammenbau

- 1) Entfernen Sie das Verpackungsmaterial und eventuelle Aufkleber vom Gerät.
- 2) Reinigen Sie das Gerät wie im Kapitel „Reinigen und Pflegen“ beschrieben.
- 3) Stellen Sie den Motorblock **10** auf einen ebenen Untergrund.
- 4) Schieben Sie die Messerwalze **5** in das Walzengehäuse **3**. Die Antriebswelle **4** muss dabei durch die hintere Öffnung des Walzengehäuses **3** ragen.
- 5) Schrauben Sie die Endkappe **8** so weit auf das Walzengehäuse **3**, dass der Auswurf **9** nach unten weist und sich die Endkappe **8** nicht weiter drehen lässt. Drehen Sie dabei die Endkappe **8** im Uhrzeigersinn, wie auf dem Walzengehäuse **3** gezeigt: .
- 6) Stecken Sie das montierte Walzengehäuse **3** in den Motorblock **10**, so dass der Einfüllschacht **2** leicht versetzt ist (siehe Abbildung B auf der Ausklappseite). Der Pfeil auf dem Walzengehäuse **3** muss auf das Symbol  am Motorblock **10** weisen. Die Arretierungen am Walzengehäuse **3** müssen dabei in die Aussparungen am Motorblock **10** greifen. Drehen Sie das Walzengehäuse **3**, so dass der Einfüllschacht **2** nach oben weist, der Pfeil auf dem Walzengehäuse **3** auf das Symbol  am Motorblock **10** weist und das Walzengehäuse **3** einrastet (siehe Abbildung C auf der Ausklappseite).
- 7) Schieben Sie den Stopfer **6** in den Einfüllschacht **2**.

HINWEIS

- Der Stopferdeckel **7** kann abgenommen werden.

Zum Abnehmen:

- Drehen Sie den Stopferdeckel **7** so weit gegen den Uhrzeigersinn, bis dieser sich abnehmen lässt.

Zum Aufsetzen:

- Setzen Sie den Stopferdeckel **7** so auf den Stopfer **6**, dass die beiden Arretierungen am Stopferdeckel **7** durch die Aussparungen am Stopfer **6** gleiten und drehen Sie dann den Stopferdeckel **7** im Uhrzeigersinn, so dass er fest sitzt.

- 8) Stecken Sie den Netzstecker in eine Netzsteckdose.

Das Gerät ist nun betriebsbereit.

Zutaten vorbereiten

ACHTUNG! SACHSCHADEN!

- Verarbeiten Sie keine Früchte mit Steinen oder Kernen.
- Verarbeiten Sie keine ganzen Nüsse.
- Verarbeiten Sie keine Eiswürfel.

- ◆ Schälen Sie Früchte wie Bananen oder Kiwis.
- ◆ Entfernen Sie Kerne, Steine oder Stiele von den Früchten.
- ◆ Schneiden Sie die Früchte in kleine Stücke, so dass diese problemlos durch den Einfüllschacht **2** passen.
- ◆ Zutaten wie Blockschokolade müssen in kleine Stücke zerstoßen werden.
- ◆ Füllen Sie die vorbereiteten Früchte in Gefrierbeutel oder -dosen und legen Sie diese ca. 24 Stunden ins Gefrierfach (-18 °C).

HINWEIS

- Anstatt frische Früchte einzufrieren, können Sie auch bereits fertig tiefgekühlte Früchte aus der Tiefkühltruhe verwenden.

Gerät benutzen

- 1) Nehmen Sie die Früchte ca. 10 – 20 Minuten bevor Sie diese verwenden aus dem Gefrierfach.
- 2) Stellen Sie eine passende Schüssel unter den Auswurf **9**.
- 3) Nehmen Sie den Stopfer **6** aus dem Einfüllschacht **2**.
- 4) Geben Sie die vorbereiteten Früchte in den Einfüllschacht **2**.
- 5) Stellen Sie das Gerät am Ein-/Aus-Schalter **1** an (Position I).
- 6) Schieben Sie die Früchte mit Hilfe des Stopfers **6** unter leichtem Druck in das Gerät. Nach einiger Zeit kommt aus dem Auswurf **9** die zerkleinerte Frucht. Wenn sich der Stopfer **6** nicht weiter herunterdrücken lässt, nehmen Sie ihn heraus und füllen Sie, wenn gewünscht, noch weitere Früchte oder Zutaten ein.

HINWEIS

- Wenn Sie ein Sorbet aus verschiedenen Früchten/Zutaten herstellen wollen, geben Sie die verschiedenen Früchte abwechselnd in den Einfüllschacht **2**. So werden die Früchte direkt gemischt.
- 7) Wenn alle Früchte zerkleinert sind, stoppen Sie das Gerät, indem Sie den Ein-/Aus-Schalter **1** in die Position O bringen.
 - 8) Ziehen Sie den Netzstecker.
 - 9) Schrauben Sie die Endkappe **8** ab und ziehen Sie die Messerwalze **5** vorsichtig aus dem Walzengehäuse **3**.
 - 10) Schaben Sie mit einem Messer ö. ä. die Fruchtreste, die sich zwischen den Messern an der Messerwalze **5** befinden ab und geben Sie diese mit in die Schüssel.
 - 11) Vermischen Sie die Masse in der Schüssel. Sie können das Sorbet nun servieren.

Reinigen und Pflegen

⚠ STROMSCHLAGGEFAHR

- Ziehen Sie immer den Netzstecker aus der Netzsteckdose, bevor Sie das Gerät reinigen.



Sie dürfen den Motorblock **10** keinesfalls in Flüssigkeit tauchen und keine Flüssigkeiten in das Gehäuse des Motorblocks **10** gelangen lassen.

⚠ WARNUNG! VERLETZUNGSGEFAHR!

- Seien Sie vorsichtig im Umgang mit der Messerwalze **5**.

- ◆ Reinigen Sie den Motorblock **10** nach jeder Benutzung mit einem feuchten Tuch. Geben Sie bei hartnäckigen Verschmutzungen ein mildes Spülmittel auf das Tuch. Wischen Sie dann mit klarem Wasser nach. Stellen Sie sicher, dass sich keine Spülmittelreste am Gerät befinden und dass das Gerät vor der erneuten Benutzung vollständig trocken ist.
- ◆ Nehmen Sie zum Reinigen den Stopferdeckel **7** vom Stopfer **6** ab.
- ◆ Spülen Sie den Stopfer **6**, den Stopferdeckel **7**, die Messerwalze **5**, die Endkappe **8** und das Walzengehäuse **3** in lauwarmem Wasser mit etwas Spülmittel.
- ◆ Stellen Sie sicher, dass vor der erneuten Benutzung alle Teile wieder vollständig getrocknet sind.

HINWEIS



Sie können die Messerwalze **5**, den Stopfer **6**, den Stopferdeckel **7**, die Endkappe **8** und das Walzengehäuse **3** auch in der Spülmaschine reinigen.

Legen Sie die Teile, wenn möglich, in den oberen Korb der Spülmaschine und achten Sie darauf, dass keines der Teile eingeklemmt wird. Ansonsten kann es zu Verformungen kommen.

Lagerung

- ◆ Reinigen Sie das Gerät vor dem Verstauen gründlich.
- ◆ Schieben Sie das Kabel und den Stecker in das Kabelstufach **11** an der Unterseite des Gerätes.
- ◆ Bewahren Sie das Gerät an einem sauberen und trockenen Ort auf.

Entsorgung



Werfen Sie das Gerät keinesfalls in den normalen Hausmüll. Dieses Produkt unterliegt der europäischen Richtlinie 2012/19/EU.

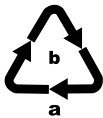
Entsorgen Sie das Gerät über einen zugelassenen Entsorgungsbetrieb oder über Ihre kommunale Entsorgungseinrichtung. Beachten Sie die aktuell geltenden Vorschriften. Setzen Sie sich im Zweifelsfall mit Ihrer Entsorgungseinrichtung in Verbindung.



Möglichkeiten zur Entsorgung des ausgedienten Produkts erfahren Sie bei Ihrer Gemeinde- oder Stadtverwaltung.



Die Verpackung besteht aus umweltfreundlichen Materialien, die Sie über die örtlichen Recyclingstellen entsorgen können.



Beachten Sie die Kennzeichnung auf den verschiedenen Verpackungsmaterialien und trennen Sie diese gegebenenfalls gesondert. Die Verpackungsmaterialien sind gekennzeichnet mit Abkürzungen (a) und Ziffern (b) mit folgender Bedeutung:
1–7: Kunststoffe, 20–22: Papier und Pappe, 80–98: Verbundstoffe.

Garantie der Kompernaß Handels GmbH

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,

Sie erhalten auf dieses Gerät 3 Jahre Garantie ab Kaufdatum. Im Falle von Mängeln dieses Produkts stehen Ihnen gegen den Verkäufer des Produkts gesetzliche Rechte zu. Diese gesetzlichen Rechte werden durch unsere im Folgenden dargestellte Garantie nicht eingeschränkt.

Garantiebedingungen

Die Garantiefrist beginnt mit dem Kaufdatum. Bitte bewahren Sie den Original-Kassenbon gut auf. Diese Unterlage wird als Nachweis für den Kauf benötigt.

Tritt innerhalb von drei Jahren ab dem Kaufdatum dieses Produkts ein Material- oder Fabrikationsfehler auf, wird das Produkt von uns – nach unserer Wahl – für Sie kostenlos repariert oder ersetzt. Diese Garantieleistung setzt voraus, dass innerhalb der Drei-Jahres-Frist das defekte Gerät und der Kaufbeleg (Kassenbon) vorgelegt und schriftlich kurz beschrieben wird, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist.

Wenn der Defekt von unserer Garantie gedeckt ist, erhalten Sie das reparierte oder ein neues Produkt zurück. Mit Reparatur oder Austausch des Produkts beginnt kein neuer Garantiezeitraum.

Garantiezeit und gesetzliche Mängelansprüche

Die Garantiezeit wird durch die Gewährleistung nicht verlängert. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile. Eventuell schon beim Kauf vorhandene Schäden und Mängel müssen sofort nach dem Auspacken gemeldet werden. Nach Ablauf der Garantiezeit anfallende Reparaturen sind kostenpflichtig.

Garantieumfang

Das Gerät wurde nach strengen Qualitätsrichtlinien sorgfältig produziert und vor Auslieferung gewissenhaft geprüft.

Die Garantieleistung gilt für Material- oder Fabrikationsfehler. Diese Garantie erstreckt sich nicht auf Produktteile, die normaler Abnutzung ausgesetzt sind und daher als Verschleißteile angesehen werden können oder für Beschädigungen an zerbrechlichen Teilen, z. B. Schalter, Akkus, Backformen oder Teile, die aus Glas gefertigt sind.

Diese Garantie verfällt, wenn das Produkt beschädigt, nicht sachgemäß benutzt oder gewartet wurde. Für eine sachgemäße Benutzung des Produkts sind alle in der Bedienungsanleitung aufgeführten Anweisungen genau einzuhalten. Verwendungszwecke und Handlungen, von denen in der Bedienungsanleitung abgeraten oder vor denen gewarnt wird, sind unbedingt zu vermeiden.

Das Produkt ist nur für den privaten und nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt. Bei missbräuchlicher und unsachgemäßer Behandlung, Gewaltanwendung und bei Eingriffen, die nicht von unserer autorisierten Service-Niederlassung vorgenommen wurden, erlischt die Garantie.

Abwicklung im Garantiefall

Um eine schnelle Bearbeitung Ihres Anliegens zu gewährleisten, folgen Sie bitte den folgenden Hinweisen:

- Bitte halten Sie für alle Anfragen den Kassenbon und die Artikelnummer (z. B. IAN 12345) als Nachweis für den Kauf bereit.
- Die Artikelnummer entnehmen Sie bitte dem Typenschild, einer Gravur, auf dem Titelblatt Ihrer Anleitung (unten links) oder als Aufkleber auf der Rück- oder Unterseite.
- Sollten Funktionsfehler oder sonstige Mängel auftreten, kontaktieren Sie zunächst die nachfolgend benannte Serviceabteilung **telefonisch** oder per **E-Mail**.

- Ein als defekt erfasstes Produkt können Sie dann unter Beifügung des Kaufbelegs (Kassenbon) und der Angabe, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist, für Sie portofrei an die Ihnen mitgeteilte Serviceanschrift übersenden.



Auf www.lidl-service.com können Sie diese und viele weitere Handbücher, Produktvideos und Software herunterladen.

Service

DE Service Deutschland

Tel.: 0800 5435 111 (Kostenfrei
aus dem dt. Festnetz/Mobilfunknetz)
E-Mail: kompernass@lidl.de

AT Service Österreich

Tel.: 0820 201 222 (0,15 EUR/Min.)
E-Mail: kompernass@lidl.at

CH Service Schweiz

Tel.: 0842 665566 (0,08 CHF/Min.,
Mobilfunk max. 0,40 CHF/Min.)
E-Mail: kompernass@lidl.ch

IAN 311790

Importeur

Bitte beachten Sie, dass die folgende Anschrift keine Serviceanschrift ist. Kontaktieren Sie zunächst die benannte Servicestelle.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

DE-44867 BOCHUM

DEUTSCHLAND

www.kompernass.com

Rezepte

HINWEIS

Rezepte ohne Gewähr. Alle Zutaten- und Zubereitungsangaben sind Anhaltswerte. Ergänzen Sie diese Rezeptvorschläge um Ihre persönlichen Erfahrungswerte.

Tropicana-Sorbet

Zutaten

- ca. 160 g Ananas
- 1 Orange
- 1/2 Mango (ca. 100 – 150 g)

Zubereitung

Nachdem die Zutaten wie im Kapitel „Zutaten vorbereiten“ vorbereitet sind:

- 1) Geben Sie abwechselnd Stücke von Ananas, Orangen und Mango in den Einfüllschacht ②.
- 2) Vermischen Sie das entstandene Sorbet noch einmal mit einem Löffel.

Melonen-Beeren-Sorbet

Zutaten

- ca. 200 g Honigmelone
- ca. 100 g Beerenmischung (z. B. Waldbeerenmischung aus der Tiefkühltruhe)
- 2 EL Kokos- oder Schokoladenraspeln

Zubereitung

Nachdem die Zutaten wie im Kapitel „Zutaten vorbereiten“ vorbereitet sind:

- 1) Geben Sie abwechselnd Stücke von Honigmelone und Beeren in den Einfüllschacht ②.
- 2) Geben Sie die Kokos- oder Schokoladenraspeln zu der Sorbetmasse und vermischen Sie alles mit einem Löffel.

Bananen-Ananas-Sorbet

Zutaten

- 1 Banane
- ca. 160 g Ananas
- 1 TL Kokosraspeln

Zubereitung

Nachdem die Zutaten wie im Kapitel „Zutaten vorbereiten“ vorbereitet sind:

- 1) Geben Sie die Banane in den Einfüllschacht ② und schieben sie diese mit dem Stopfer ⑥ in das Gerät. Geben Sie dann die Ananas-Stückchen hinzu.
- 2) Geben Sie die Kokosraspeln zu der Sorbetmasse und vermischen Sie alles mit einem Löffel.

Bananen-Sorbet

Zutaten

- 2 Bananen
- 60 g Zartbitterschokolade

Zubereitung

Nachdem die Zutaten wie im Kapitel „Zutaten vorbereiten“ vorbereitet sind:

- 1) Geben Sie eine Banane in den Einfüllschacht ②.
- 2) Geben Sie die Zartbitterschokolade in den Einfüllschacht ②.
- 3) Geben Sie die zweite Banane in den Einfüllschacht ②.

Kiwi-Mango-Sorbet

Zutaten

- 3 Kiwis
- 1/2 Mango (ca. 100 – 150 g)

Zubereitung

Nachdem die Zutaten wie im Kapitel „Zutaten vorbereiten“ vorbereitet sind:

- 1) Geben Sie abwechselnd die Früchte in den Einfüllschacht ②.
- 2) Vermischen Sie das entstandene Sorbet noch einmal mit einem Löffel.

Erdbeer-Ananas-Sorbet

Zutaten

- 7 Erdbeeren
- ca. 160 g Ananas
- 1 TL Kokosraspeln

Zubereitung

Nachdem die Zutaten wie im Kapitel „Zutaten vorbereiten“ vorbereitet sind:

- 1) Geben Sie abwechselnd die Früchte in den Einfüllschacht ②.
- 2) Geben Sie die Kokosraspeln zu der Sorbetmasse und vermischen Sie alles mit einem Löffel.

Pistazien-Beeren-Sorbet

Zutaten

- ca. 100 g Beerenmischung (z. B. Walbeerenmischung aus der Tiefkühltruhe)
- 1 Banane
- ca. 15 g geschälte und gehackte Pistazien
- 1 Vanilleschote

Zubereitung

Nachdem die Zutaten wie im Kapitel „Zutaten vorbereiten“ vorbereitet sind:

- 1) Schaben Sie das Vanillemark aus der Vanilleschote und streichen Sie dieses auf die Banane.
- 2) Geben Sie Banane und Beeren in den Einfüllschacht ②.
- 3) Geben Sie die Pistazien zu der Sorbetmasse und vermischen Sie alles mit einem Löffel.

Schokoladen-Kiwi-Sorbet

Zutaten

- 4 Kiwis
- 60 g Zartbitterschokolade

Zubereitung

Nachdem die Zutaten wie im Kapitel „Zutaten vorbereiten“ vorbereitet sind:

- 1) Geben Sie die Kiwis abwechselnd mit der zerstossenen Zartbitterschokolade in den Einfüllschacht ②.
- 2) Vermischen Sie das entstandene Sorbet noch einmal mit einem Löffel.

Himbeer-Birnen-Sorbet

Zutaten

- ca. 100 g Himbeeren
- 2 Birnen

Zubereitung

Nachdem die Zutaten wie im Kapitel „Zutaten vorbereiten“ vorbereitet sind:

- 1) Geben Sie abwechselnd die Himbeeren und die Birnen in den Einfüllschacht ②.
- 2) Vermischen Sie das entstandene Sorbet noch einmal mit einem Löffel.

Pfirsich-Bananen-Sorbet

Zutaten

- 2 Pfirsiche
- 2 Bananen
- Saft einer halben Zitrone

Zubereitung

Nachdem die Zutaten wie im Kapitel „Zutaten vorbereiten“ vorbereitet sind:

- 1) Geben Sie abwechselnd die Bananen und die Pfirsich-Stückchen in den Einfüllschacht ②.
- 2) Geben Sie den Zitronensaft hinzu und vermischen Sie das entstandene Sorbet noch einmal mit einem Löffel.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

DE-44867 BOCHUM

GERMANY

www.kompernass.com

Stanje informacija · Versiunea informațiilor · Stand der Informationen:

11 / 2018 · Ident.-No.: SSM200A1-112018-1

IAN 311790